

# 外国语学院（学院代码 310）

## 学院及专业简介

### 一、学院概况

重庆邮电大学外国语学院成立于 2001 年,1999 年开始招收英语专业本科生。目前有“英语”和“翻译”两个本科专业以及“翻译硕士专业学位”授权点,被称为“信息通信领域高层次、应用型语言服务人才的摇篮”。2021 年翻译专业成功获批重庆市“十四五重点建设学科”。设有三个国际联合培养项目:美国北卡罗来纳州立大学技术传播科学(MSTC)“3+2”本硕连读项目、美国大都会州立大学“2+1”双硕士联合培养项目以及泰国是威差亚皇家理工大学“1.5+2+0.5”英语双学位本科境外办学项目。

学院师资力量强大。现有教职工 103 人,其中教授 7 人、副教授 30 人,博士 12 人、在读博士 10 人,硕士 75 人,三分之二以上教师有国外进修或留学经历。近 5 年来,共出版著作 30 多部;发表论文 400 余篇,其中在《外国文学评论》、《外语教学与研究》等重要期刊发表论文近 20 篇;获国家社科基金项目 6 项,其中国家社科基金重点项目 2 项,教育部人文社科项目 12 项,省级科研项目近 50 项,获得省部级教学成果奖 3 项。

学院办学条件和设备优越。除学校综合图书馆拥有的 8.5518 万册藏书,学院资料室拥有外语教育教学类中外文图书 5500 余册,另有外语研究中外文图书 2000 余册,外语类期刊杂志 36 种。学院已建成教育部国际化考试中心——托福网考中心。学院智能化数字语言实验室装备了先进的同传、智能口语评估、笔译、智能写作评估、学习情境模拟、文本资源生成与处理等设施。优越的办学条件和设备能很好地满足学生课程学习和创新实习与研究的条件。

学院人才培养特色鲜明。依托学校信息科学特色和优势,坚持“外语+技术传播”的办学特色,培养能够使用信息技术手段进行技术翻译、技术写作和技术传播的高端语言服务人才。本科就业率近年来稳居全校第一,MTI 硕士研究生就业率 100%,研究生大多在海康威视、紫光展锐、中国移动通信、腾讯、荣耀等著名 ICT 企业就业。

## 二、学位点简介

### 055100 翻译专业领域（全日制）

#### 办学定位

依托学校信息学科优势，为中国信息通信领域培养高级专门语言服务人才，我校 MTI 逐渐摸索出一套具有鲜明特色的“面向 ICT 行业的技术翻译和技术传播人才培养模式”。

#### 办学特色

**内容、手段“重”技术：**开设 2 门信息科技翻译课程，使教学内容和翻译内容技术化；见习实习、学位论文和其他翻译活动主要围绕信息技术展开；开设与《翻译技术》相关课程两门，强化技术在翻译中的作用。目前开设的部分特色课程主要有：非文学翻译、计算机辅助翻译原理与实践、信息通信概论、信息科技翻译、技术写作与文档设计、技术翻译、程序语言与文本量化等。在 2022 版培养方案中新增多门行业产业联合开发课程，如网站本地化、游戏本地化、机器翻译和译后编辑等。课程紧跟语言服务行业前沿发展趋势，为提升研究生培养质量，满足社会经济发展需求打下良好基础。



重庆邮电大学 2016 年社科论坛：  
技术传播视野中的信息科技英汉互译沙龙



重庆市 2018 年技术写作与技术翻译沙龙



2019 年“大数据背景下的语言交叉研究新视野”  
学术沙龙



2021 年第一期翻译学术沙龙

**国际合作“显”技术：**国际合作以及师资培养和学生交流等方面倾向技术翻译能力的提高和技术传播特色的打造。优先选择国外设有技术翻译和技术传播专业的大学为合作院校。目前已经与美国大都会州立大学联合设立了“技术传播+翻译”双硕士项目，其中美国高校的学位为理学学位；此外，还与北卡罗来纳州立大学建立了“3+2”（英语+技术传播科学）本硕连读项目。



重庆邮电大学外国语学院 2017 年技术传播工作坊  
（与大都会州立大学技术传播系联合举办）



北卡罗来纳州立大学丁慧玲教授  
在我院做项目宣讲



重庆邮电大学外国语学院 2019 年技术写作工作坊  
（与大都会州立大学技术传播系联合举办）

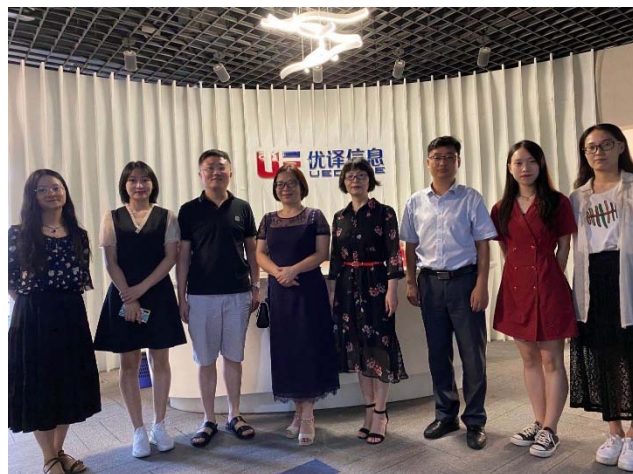
**校企合作“先”技术：**优先选择能提供技术翻译和技术传播岗位的企业作为联合培养基地和实习基地。学院与成都优译信息技术股份有限公司等 10 家单位



建立实习基地,58%的毕业生在基地完成实习,与华为成都研究所开展实训项目。截止 2021 年年底,已有共计 21 名研究生进入华为实习,从事技术写作与技术传播领域的实习工作;2021 年 10 月,8 名研究生完成华为“开源软件供应链点亮计划-开源实习”项目。2019 年、2021 年先后与成都优译信息技术股份有限公司和重庆语言桥公司建立重庆市研究生联合培养基地,进一步加强产教融合,共同打造培养创新型、复合型高层次翻译人才。



学院领导、老师赴华为技术有限公司成都研究所调研



2020 年暑假学院领导、老师走访成都优译信息技术股份有限公司

**活动、赛事“显”技术：**打造围绕信息技术的二课堂活动。学院 MTI 学生近年获重庆市科研创新项目共 7 项。其中大都涉及到技术写作、文本量化、语料库开发以及技术翻译等语言服务的前沿领域。学院作为唯一高校团体,荣获 2019 年“技术传播贡献奖”。



2019 年“技术传播贡献奖”



2020 年我院教师荣获全国翻译技术大赛一等奖

表 1 MTI 学生近年来获重庆市科研创新项目情况一览表

序号	项目名称	项目负责人	指导教师	立项时间
1	基于语料库的中外专利文本对比研究	李诗品	汪顺玉	2015 年
2	通信技术英语汉译策略研究	黄文婷	王凤	2016 年
3	翻译的语言理论基础研究	周先羽	林忠	2016 年
4	丝路帆远——福建与海上丝绸之路	袁瑞	高黎平	2016 年
5	技术传播视角下中国软件产品 技术文档的可用性分析	舒畅	汪顺玉	2018 年
6	重庆（入境）旅游涉外翻译中的英汉 平行语料库开发与应用研究	张军浩	王江	2018 年
7	基于技术语言标准的企业英文网站文本分 析——以重庆制造业企业为例	胡宇	汪顺玉	2019 年
8	提升 ICT 特色高校翻译硕士专业研究生国 际技术传播能力的路径研究	贾川	刘世英	2021
9	基于语料库的通信企业外宣英文文本内涵 与特征分析——以华为《ICT 新视界》和 《企业服务专刊》为例	乔继	陈卉	2021

鼓励并指导学生参与全国计算机辅助翻译与技术传播大赛。2015 级学生周雅获得第六届计算机辅助翻译与技术传播大赛全国二等奖。在第七届比赛中，陈燕骄、严琼、彭小泓 3 名学生从全国 1360 名参赛选手中脱颖而出，参加了 2018 年 6 月初在北京举行的总决赛，取得了 2 个二等奖、1 个三等奖的好成绩，我校获优秀组织奖。



2015 级学生周雅现场领奖



周雅获奖证书



2017 级学生陈燕骄、严琮、彭小泓现场领奖



陈燕骄获奖证书



重庆邮电大学最佳组织奖证书

近年来，我院学生多次在国家级、省部级专业赛事中获奖，获校级及以上奖项 70 余项。学生实践成果多、形式多样、创新性强，体现本学位点强调应用、注重创新的办学理念。秉持“翻译+技术传播”的特色人才培养模式，积极发挥“会翻译”“懂技术”“能传播”的专业优势，切实为社会经济发展作出贡献。2019-2021 年连续三年献礼智博会，翻译出版《解码智能时代》系列丛书 4 册。



2020 年“思源华为杯”创译大赛一等奖

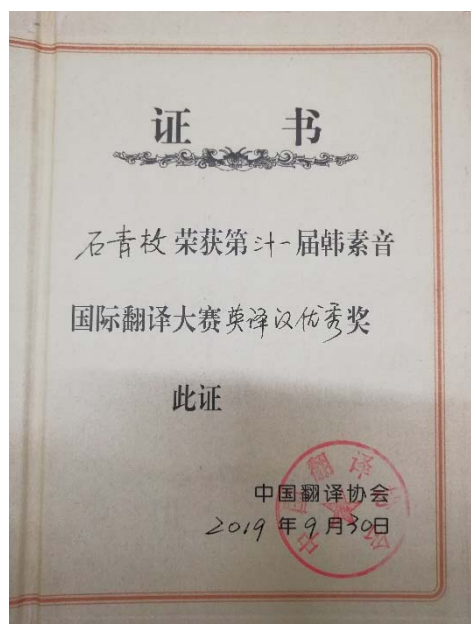


金色年华第二届“儒易杯”中华文化国际翻译大赛（笔译中译俄）组二等奖





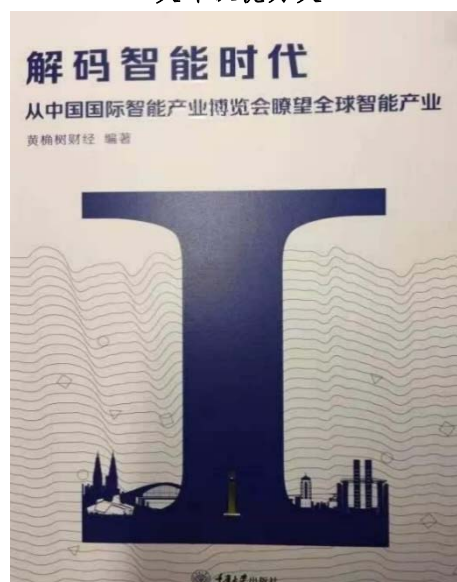
第二十二届“外研社杯”  
全国大学生英语辩论赛三等奖



第三十一届韩素音国际翻译大赛  
英译汉优秀奖



部分师生合作译著 (1)



部分师生合作译著 (2)



智博会丛书发布现场 (图片来源: 澎湃新闻, 2021)



智博会丛书发布现场：重庆邮电大学 MTI 团队介绍（2021）

### 三、导师介绍

MTI 导师有 14 人（不含外聘），其中教授 7 人、副教授 7 人，获得博士学位的教师 8 人。近年来，导师科研成果丰硕，获得多项国家级科研项目，包括国家社科基金项目 3 项。同时还出版了大量专著、译著。

学位点制定“双师型”教师队伍建设规划，主要采用“请进来”“送出去”和“联合培养”三种方式，2021 年新增 7 名校外行业导师，拟在 2022 年新增多名校外行业导师，参与研究生培养实践环节，提升研究生质量。

表 2 学院国家级项目一览表

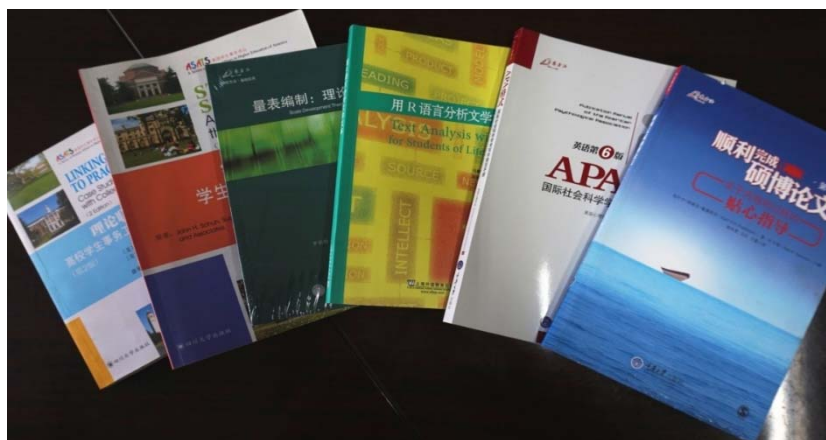
序号	姓 名	成果名称	项目来源	立项时间
1	王江	英美经典现代主义作家与大众文化研究	国家社科	2010.06
2	曹华	巴以水冲突研究	国家社科	2013.06
3	曹华	中东跨界水资源争端研究	国家社科	2020.09
4	王晶	信息通信技术在虚拟公共领域中的科学传播话语体系研究	教育部社科	2017.7
5	王江	身体视角下的英美现代主义文学研究	教育部社科	2009.05
6	刘世英	汉英词序的认知功能对比研究	教育部社科	2011.05
7	史敬轩	英国盎格鲁萨克逊神话的语本研究	教育部社科	2015.09
8	曹华	巴以水争端研究	教育部社科	2011.09
9	冉诗洋	中西文化差异视阈下的《红楼梦》英译对比研究	教育部社科	2011



序号	姓 名	成果名称	项目来源	立项时间
10	刘晓春	雪莱批评史研究	教育部社科	2019
11	刘晓春	雪莱的灵魂诗学	教育部社科	2012
12	刘存伟	认知语法视角下汉英倚变句的共时和历时研究	教育部社科	2019.03



学院近三年部分专著



学院近三年部分译著（非文学类）



学院近三年部分编著译著（文学类）

表 3 导师简介



**刘世英**，博士，教授，重庆市科技专家库成员，重庆邮电大学外国语学院副院长，重庆市“十四五”重点建设学科——翻译学科负责人，国家留学基金委资助访问学者（美国乔治福克斯大学，2010-2011），重庆翻译学会副会长，重庆市外文学会副秘书长。现主要从事认知语言学、认知翻译学、英汉对比等方面的研究工作，主持完成教育部人文社科项目 1 项，主研完成国家社科基金项目 1 项，主持重庆市重点和一般教改项目各 1 项，参与省部级科研教改项目多项，出版专著 1 部，参译 3 部，发表学术论文近 20 篇，获重庆市教学成果奖三等奖 1 项、校级教学成果奖一等奖 1 项和二等奖 2 项（均排名第一），获校级科研成果奖 2 项。主要翻译成果包括译著《哈佛百年经典(32 卷)》（第 2）、《古希腊修辞学与民主政制》（第 3）等。



**史敬轩**，教授、博士（在读）。重庆市社科专家库成员，英国目录学协会会员。美国弗吉尼亚大学、英国曼彻斯特大学访问学者。研究方向为古英语文学及盎格鲁萨克逊神话。出版专著《通俗英语史》，参编《跨文化交际》、《中西人文经典著作选读》；在《外国文学评论》等期刊上发表论文 10 余篇；主持教育部人文社科项目 1 项，参与省部级及以上社科项目多项；获“重庆邮电大学第二届科研成果三等奖”。



**代晓丽**，教授，博士。重庆市社科专家库成员。美国耶鲁大学访问学者。研究方向为英美文学。出版学术专著 1 部；在《外国语文》等刊物上发表论文 10 余篇；主持省部级教学、科研项目 5 项；获 2013 年重庆市教育教学成果二等奖 1 项。主要翻译成果包括译著《征服西班牙传奇——博纳维尔上尉探险记》（第 2）。



**王蓉**，教授，先后在加拿大渥太华大学和新西兰坎特伯雷大学做高级访问学者，承担英语高级视听说、口语、口译，多次获校级课堂教学优秀奖一等奖。研究方向为课程开发，设计和评价，口译理论和实践。指导学生多次参加国内和国际大学生英语辩论赛和演讲比赛并担当裁判，获全国大学生英语演讲赛和辩论赛指导教师一等奖；指导学生获得重庆市大学生英语演讲比赛一等奖 12 次，二等奖数次。获“重庆市教育系统职业道德建设标兵”；获省部级教育教学成果二等奖 3 次；市级电教科研成果二等奖 4 次。公开发表论文数十篇，主编和参编教材 7 部，主持市级教改项目和精品课程 6 项。主要翻译成果包括出版译著《社会心理学与健康》（合译，第一）以及参译《顺利完成硕博论文》（第三）等。



**曹华**，教授，博士，中国国际教育交流协会常务理事，中国中东学会理事，重庆邮电大学国际合作与交流处处长，港澳台事务办公室主任，国际学院院长。主要从事国际问题研究、国别区域研究、高等教育国际化和外事口译等相关领域研究工作。近年来，主持国家社科基金项目 2 项，教育部人文社会科学研究项目 1 项，重庆市软科学项目、重庆市社会科学研究和教育改革研究项目等 10 余项，在《西亚非洲》、《探索》、等多个核心期刊上公开发表学术论文 20 余篇。



**王强**，教授，硕士。研究方向为语言学理论，旁涉韵律与翻译、典籍翻译和科技翻译。在《外国语》、《现代外语》、*Journal of Chinese Linguistics* 等国内外学术期刊上发表论文 30 余篇；主持重庆市教改、科研项目 3 项，校级教改、科研项目 5 项；两次获重庆市教学成果奖二等奖（排名第 4、第 8），两次获重庆邮电大学优秀教学成果奖一等奖（排名第 3、第 2），两次获重庆邮电大学优秀科研成果奖三等奖（排名第 1），多次荣获校级“优秀教师”等荣誉称号。主要翻译成果包括出版译著《英韵弟子规》（独译）、《语言研究的数学方法》（第 1-4 章）。





**陈卉**, 教授, 博士, 中国生态翻译与认知翻译学会理事, 中西语言哲学研究会理事, 复旦大学访问学者。研究方向为翻译学、外语教学。担任翻译理论与实践、英汉笔译、应用翻译、学术英语翻译等课程的教学工作。主要成果包括专著《翻译不确定性: 理论与实践》等。



**王斌华**, 教授, 博士(作为副导师联合指导)。任教翻译专业 20 余年, 主要研究方向为口笔译研究、跨文化传播研究及语言教育研究。在 SSCI/A&HCI 国际期刊和 CSSCI/核心期刊以及国际知名出版社专题论集发表学术论文 60 多篇, 在外研社等出版著作三部、翻译专业教材多部, 先后主持多项大型研究资助项目。担任诸多 SSCI/A&HCI 国际期刊和 CSSCI/核心期刊的编委以及 Routledge、John Benjamins、Palgrave Macmillan、Springer Nature 等国际知名出版社的评审专家。



**黄緬**, 教授, 博士(后), 研究领域为语言学、翻译学等。2008 年于广东外语外贸大学语言学与应用语言学专业获博士学位, 2012 年博士后出站, 2013 年晋升教授。曾获“南粤优秀研究生”荣誉, “第七批重庆市高校中青年骨干教师”称号, 入选“首批重庆市高校青年骨干教师资助计划”等。学术兼职中国语言教育研究会理事、中国认知翻译研究会理事、国际语用学会会员等。由国家级出版社出版独撰学术专著 3 部, 其中 1 部专著获重庆市政府颁发的第七次社会科学优秀成果奖三等奖, 副主编国家规划教材 1 部。2010 年学校派往美国密苏里大学学习交流, 2010-2012 河南大学英语语言学博士后研究, 2014-2015 国家留学基金委公派在比利时安特卫普大学访学并进行博士后研究。主持完成国家及省部级教学科研项目 10 多个, 其中包括中国博士后科学基金项目、教育部人文社科基金项目, 重庆市社科规划项目, 重庆市教委人文社科重点项目等。在《外语教学与研究》、《外国语》、《外语教学》、《外国语文》、《Translating China》等发表论文近 40 篇, 参加国际和全国外语教学与研究会议论文发言近百次。



**董保华**，博士，教授，现任重庆科技学院外国语学院副院长，英国卡迪夫大学访问学者，重庆市普通本科高等学校教学指导委员会外国语言文学类专业教学指导委员会委员，重庆市翻译学会常务理事、重庆市外文学会常务理事。目前，在国内外专业学术期刊发表论文 30 余篇，其中多篇论文被 CSSCI 和《高等学校文科学术文摘》收录或转载。主持主研国家社科基金项目、教育部人文社科项目、重庆市社科规划项目等各级各类教研科研项目共 20 余项。出版学术专著 2 部，主编国家级规划教材 1 册。主讲《语言学导论》《外语科研方法》《西方思想经典选读》《英语笔译》《英汉语言现象对比分析》等课程。



**刘晓春**，博士，副教授（校聘教授四级），英国剑桥大学英文系访问学者，中国英语诗歌研究会理事，重庆市外文学会常务理事；MTI 教育中心负责人，英语系党支部书记，教育部学位中心博硕论文评审专家，教育部全国专业学位水平评估专家。研究方向为英美文学、比较文学、翻译理论和诗歌翻译。在《国外文学》、《外语教学》、《当代外国文学》等期刊发表论文 20 余篇；出版中国第一部雪莱研究专著《灵魂如水：雪莱诗歌研究》，主持《中国大百科全书》（第三版）雪莱词条的编撰，主持教育部人文社科项目 2 项，主研国家社科基金及教育部项目 2 项；曾获校级青年教师讲课比赛一等奖、校级十佳优秀班主任和市级 521 人才工程培养对象等荣誉称号。主要翻译成果发表在《扬子江诗刊》、《上海译报》等刊物。



**高非**，博士，副教授。研究领域主要涉及翻译和口译研究、语料库语言学、话语分析、多模态研究。从事翻译、会议口译实践工作。博士毕业于利兹大学（英国），硕士毕业于雷丁大学（英国）。国际 SSCI 期刊 *Journal of Specialised Translation* 审稿人。近期在 *Critical Discourse Studies*, *Meta: Journal des traducteurs*, 《外国语》等 SSCI、A&HCI、CSSCI 期刊上发文。主编教材两部。获得国家级教学“二等奖”，省部级教学“特等奖”、“一等奖”、“二等奖”，获重庆邮电大学“最美科技工作者”等校级奖励和荣誉 20 余项。目前主要讲授课程包括：翻译研究方法 with 论文写作 (MTI)、写作工作坊 (MTI)、英汉口译、汉英笔译、商务英语翻译等。



**冉诗洋**，副教授，博士。研究方向为翻译学研究，对翻译学理论研究、翻译史研究、翻译教学研究、语料库翻译学、《红楼梦》英译对比研究及法律翻译研究等有所涉猎。在《中国翻译》《外国语》《中国外语》《中国出版》《中国科技翻译》和《外国语文》等外语类核心、CSSCI 期刊上发表论文 9 篇，主持教育部项目 1 项，主持市级规划项目 1 项。主要成果包括“翻译律令‘译讯人诈伪’的历史变迁及其启示”(论文)、“国内《红楼梦》英译研究论文知识图谱分析”(论文)、《中英对照大清律例》(编著)、《商务翻译基础教程》(翻译教材)等。



**刘存伟**，博士，副教授(文峰教授)。曾获“重庆邮电大学三级骨干教师”、“重庆邮电大学优秀青年教师”、“重庆邮电大学优秀教师”及“河南大学优秀博士毕业生”等称号；多次在年度考核中获得重庆市市级和重庆邮电大学校级优秀。研究方向为认知语法、认知语义学、认知翻译学和汉英对比语言学。近年来，在《外国语》、《外语学刊》、《外国语文》、《西安外国语大学学报》等外语类核心期刊及其他期刊公开发表论文 15 篇。主持教育部人文社会科学项目 1 项、重庆市哲学社会科学项目 2 项；主持重庆邮电大学博士启动基金项目 1 项、社会科学基金项目 2 项、教育教学改革项目 1 项；参编教材 2 部。主要翻译成果包括译著《学生事务实践基础：哲学、理论、教育成果转化》(第 3 译者)。





**刘雪琴**，副教授，硕士。主要研究方向为应用语言学。发表论文 10 余篇，主持重庆市和校级教改、科研项目 7 项，主、参编教材 4 部。获第五届重庆高校微课大赛一等奖，主持重庆市线上线下混合式、线上一流课程 2 门；负责课程获重庆市“课程思政示范课程、教学名师和团队”称号。获重庆市和校级优秀教学成果奖 4 项，荣获校级“二级骨干教师”、“十佳师德标兵”、“优秀教师”、“优秀课堂奖”等荣誉称号。



**雷雪梅**，副教授，硕士。主要研究方向为语言测试、跨文化交际翻译。主要讲授的课程有：中国文化传播、高级口语、跨文化交际、学术综合英语。目前主持市级一流本科线上线下混合式课程 1 门，市级社科项目 1 项，市级教研项目 2 项，校级项目 4 项，参与市级项目 3 项，其中市级重大教改项目 1 项（第 2），发表学术论文 14 篇，主编教材 1 部（第 2），译著 1 部（第 4）。获“外研社杯”全国英语演讲大赛（重庆赛区）指导教师二、三等奖各一次、校级“师德标兵”一次，校级“课堂教学优秀奖”四次，校级“优秀教师”称号四次。



**彭晓蓉**，副教授，硕士。重庆市大学外语教学研究会理事，重庆邮电大学外国语学院副院长。加拿大劳里埃大学和 Conestoga 学院课堂教学培训结业，从事外语课堂教学和跨文化交际的研究与教学实践。获省部级教学成果奖 2 项，主持省部级项目 4 项，主编教材 3 部，参编教材、著作 11 部、发表论文 10 余篇。3 次获校级“课堂教学优秀奖”一等奖，6 次获“重庆邮电大学教育教学成果奖”一、二等奖。



**王晶**，副教授，博士。南京大学青年访问学者。中国话语研究会理事，韩礼德语言学国际研究会常务理事，重庆市翻译学会会员。主要研究方向为话语分析，科技英语翻译，文化研究。目前主持教育部社会科学项目 1 项，主研国家哲学社会科学基金重点项目 1 项（排名第二），主持完成校级重点和一般科研项目各 1 项，参与省部级教学科研项目 2 项。出版学术专著 2 部；发表论文十余篇，参编教材 1 部；获重庆邮电大学科研成果三等奖，重庆邮电大学首届本科课堂教学创新大赛三等奖。

#### 四、办学条件

**硬件条件：**托福网考中心共有考位 108 座，按照国际化考场建设标准，采用新技术，新工艺产品建设，是西南地区最为先进的国际化考试中心之一。



教育部托福网考中心

学院有智能化数字语言实验室共 11 间。其中，有口译实训室、机助翻译室、情景教室、数字语音室、数字广播室、自主学习室、语言测试室等。配有听说读写译训练及测试系统。



机助翻译室



口译实训室



外语情景教室

**实习基地：** 与成都优译信息技术股份有限公司、成都思译翻译有限公司、重庆语言桥翻译有限公司等知名企业建立了校外实习实践基地；2019、2021 年我院分别与成都优译信息技术股份有限公司、重庆语言桥翻译有限公司共同建立重庆市研究生联合培养基地。



华为技术有限公司成都研究所来我院招聘



成都优译信息技术有限公司廖富林总经理来访



**国际合作：**学院与澳门大学、美国北卡罗莱纳州立大学、美国明尼苏达大都会州立大学建立合作关系，目前已经与美国大都会州立大学联合设立了“技术传播+翻译”双硕士项目，其中美国高校的学位为理学学位；此外，还与北卡罗来纳州立大学建立了“3+2”（英语+技术传播科学）本硕连读项目。近年来，我院积极搭建更多的境内外交流学习平台，鼓励学生出国（境）交流深造。



重庆邮电大学—北卡罗来纳州立大学  
“3+2”合作项目落地仪式



2019年重庆邮电大学赴美带薪实习项目



2019年香港中文大学内地百位优秀大学生夏令营



2019暑期泰国是威差亚皇家理工大学交流项目

## 五、招生政策

**学校政策：**学校坚持“帮困、励志、助学、强能”的资助育人理念，建立“校—院—导师/团队”三级资助工作体系，设立研究生国家奖学金、学业奖学金和国家助学金、科技竞赛奖励等其他各类奖助，充分发挥资助育人作用，激励研究生更加勤奋学习、潜心科研、积极进取、勇于创新，着力培养信念坚定、志存高远、德智体美劳全面发展，具有扎实专业知识、持续发展能力、执着行业情怀的高素质创新型人才。2023级研究生奖助按照入学时学校最新资助文件政策执行，最终解释权归重庆邮电大学研究生院。

**学院政策：**为加快学院本科和研究生教育国际化进程，进一步提升学生外语专业技能，促进学习，鼓励学生勤奋学习、积极进取，营造创先争优的专业

学习氛围，我院与成都优译信息技术股份有限公司共设“优译人才奖学金”，包含专业技能优秀奖、出国出境深造奖、“优译杯”技术翻译大赛奖。

**报考专业：** 欢迎英语类专业和具备较强中英文语言功底非英语学科专业的同学报考；也欢迎通信、计算机、电子工程、自动化、软件等信息学科专业背景的考生跨专业报考。

## 六、就业状况

近三届毕业生就业率为 100%。大多数就职于电子、信息通信、电器等行业的知名企业，包括广联达、紫光展锐等，主要从事技术写作与技术传播工作；其他毕业生进入了教育培训机构、军工企业、高校等企事业单位。毕业生就业率高、就业质量好、就业渠道多元、特色鲜明，行业及社会认可度高，较好地体现了我院人才培养的质量和特色。

表 4 部分毕业生展示

序号	工作单位	工作职务	毕业生简介
1	杭州海康威视数字技术股份有限公司	技术文档工程师	读研期间，参加 2017 年第六届全国技术传播大赛荣获二等奖。毕业后就职于杭州海康威视数字技术股份有限公司产品信息设计部，主攻安防行业传、控、显产品线的技术文档写作与翻译，产品包括交换机、无线 AP/AC、网桥、LCD、LED、信息发布产品等。主要从事界面字符翻译、快速入门指南、操作手册、帮助手册的文档设计和写作，综合运用读研期间所学的翻译与技术传播相关知识，充分优化技术文档的可读性。
2	中国移动通信集团上海有限公司	集团客户经理	毕业后进入中国移动上海分公司，主要负责公司集团客户通信类产品的售前支撑和业务解答，5G 类业务和云业务的支撑解答，同时负责集团客户（国内外）的对接和支撑工作。圆满完成领导交办的各项任务，工作上进，发展潜力大。
3	软通动力信息技术有限公司	总裁助理	协助总裁做好面向国内外政府、院校和大型企业的商务接待，提供中英双语翻译服务，并就科技展厅内容为重要客户提供英文讲解。先后接待了卢旺达大使馆大使团、非洲女子学院等百余位国外客户以及来自北京、南京、郑州、香港等地的重要政企领导，同时还考取了安防从业资格证，成为一名专业的安防领域英文讲解员和译员，受公司内外一致认可与好评。2019 年获得“优秀员工”荣誉称号。
4	紫光展锐（重庆）科技有限公司	资料开发工程师	毕业后进入紫光展锐重庆研究所工作，负责公司芯片文档的写作和翻译以及文档模版维护和更新工作，工作的具体内容包括：写作并翻译芯片文档，收集模版建议，适时增加模版规则，对模版进行维护与及时更新，方便同事使用。该工作需要工程师综合运用翻译技能、技术写作技巧以及软件应用能力，是一项典型的技术传播类工作。

序号	工作单位	工作职务	毕业生简介
5	深圳市腾讯计算机系统有限公司重庆分公司	技术文档工程师	毕业后第一年就职于杭州海康威视数字技术股份有限公司，次年加入腾讯重庆分公司，主要负责移动金融开发平台、营销平台等文档的编写、更新、审核与管理，负责文档体系的建设和维护，负责区技赋能培训统筹安排，负责文档模版的维护和管理，负责文档规范的完善与工具的输出。
6	北京平凯星辰科技发展有限公司（PingCAP）	技术文档工程师	毕业后进入 PingCAP，主要负责技术文档写作与翻译、产品发版说明的编写与翻译、文档库的维护与更新、文档流程的改进与优化、文档发版计划的跟进与协调；入职的第一年，先后负责了 v4.0 及 v5.0（未发布）的两个大版本文档计划，并根据用户反馈改进文档，为技术信息的传播、为产品走向国际市场做出了贡献。
7	联想集团	技术文档工程师	毕业后进入联想集团深圳分公司，负责云计算产品的中英文技术文档的编写与整理工作。负责软件产品界面和资料语言的翻译或质量检查，确保语言和文化符合本地习惯。负责公司各类产品资证、项目申报等技术材料的编写工作，能够与开发团队、实施团队紧密配合，协助公司完成各类资质认证工作。负责公司内部技术文档、项目申报文档、投标技术商务文档、系统演示文档的编写。
8	辉瑞（中国）研发中心	数据分析高级专员	目前就职于辉瑞（中国）研发中心，长期担任中心高级总监、辉瑞（武汉）研发中心总经理助理一职，策划、举办公司和部门大小活动及各种研讨会数场，2020 年“新冠”疫情期间协助中心防疫物资与设备发放、为疫苗开发提供支持，表现均极为出色，先后两次荣获“Talent&ExcellenceAward”。2020 年年底转任数据分析高级专员，负责中心医学数据分析与信息支持。
9	中国久远高新技术装备有限公司	翻译	读研期间，荣获重庆市第 26 届大学生英语演讲比赛研究生组一等奖、2017 年“外研社杯”全国大学英语演讲比赛重庆赛区三等奖。毕业后就职于中国久远高新技术装备有限公司。该公司是中国工程物理研究院全资子公司，主要从事高新技术研究和高新装备研制与出口。目前主要负责公司产品技术手册的编译工作以及项目技术对接会议、会议文件的口笔译工作，工作务实高效，受到领导同事一致好评。
10	广联达科技股份有限公司	运营专员	读研期间，参加 2018 年第七届全国技术传播大赛，荣获二等奖。毕业后进入广联达北京分公司，负责对已签约客户订单及产品上线进行跟进与处理，定期出具相关数据的分析报告；基于客户调查，分析用户心理，挖掘客户需求，制定提升客户体验的实施方案并予以落实；建立并维护公司与客户的关系，协调各方资源，始终坚持以客户为中心，不断提高客户满意度和忠诚度。
11	广州三环专利商标代理有限公司深圳分公司	专利代理人	读研期间，参加 2018 年第七届全国技术传播大赛荣获三等奖。毕业后，进入三环专利商标代理重庆分公司工作，担任专利代理人一职，承接来自华为、阿里、腾讯等科技公司的专利写作与翻译，为中文专利撰写文书，同时对国际专利的文书进行英汉互译。凭借本科通信工程专业知识，以及研究生阶段掌握的科技翻译相关理论与技巧、翻译技术和技术传播知识，逐渐掌握了专利文书的写作要领，能输出可读性强、充分满足客户需求的专利文档。



序号	工作单位	工作职务	毕业生简介
12	深圳传音控股有限公司	产品专员	毕业后进入上海传英信息技术有限公司工作，担任产品专员，负责 OS 产品的规划、设计与落地，其中当前负责的主要产品有图库、换机助手以及智慧 OS 等几款软件；该工作要求专员进行大量跨岗位、跨部门、跨平台的协调与沟通，工作内容具体包括用户调研、竞品调研与分析、产品规划、交互设计、任务部署、项目跟踪与落地、产品数据分析，以及迭代策略制定等事项。
13	全国网络媒体联盟重庆站（重庆声扬文化传媒有限公司）	记者	负责重庆地区政务、旅游、教育等方面的新闻采写，并将部分稿件翻译成英文，使其能在更大范围内进行传播，为宣传重庆提供助力。该工作契合了自身专业所学和个人爱好，将翻译与新闻传播有机结合起来，使自己不仅可以在工作中充分调用在校所学的专业知识与技能，还能不断地拓展自己的知识面、提升自己的综合能力。
14	惠州硕贝德无线科技股份有限公司	业务经理	毕业后进入广东省惠州硕贝德无限科技股份有限公司工作，担任业务经理一职。该公司是一家专业从事移动通信行业，以无线射频技术为核心，集研发、制造与销售为一体的高新技术企业。进入公司后主要负责面向大客户的销售与项目跟进，对指标预测数据进行整理，同时负责公司和客户日常业务往来、客户关系维护等工作。
15	重庆邮电大学移通学院	高校教师	读研期间，参加 2018 年第七届全国技术传播大赛荣获二等奖，并利用毕业实习机会，前往加拿大从事与语言服务和技术传播相关的实践；凭借自身通信工程专业本科的理科背景、读研以前长期从事专升本数学教学的经历以及读研后进行的翻译专业学习，毕业后进入重庆邮电大学移通学院中德应用技术学院工作，现担任双语教师一职，主讲《英语精读》(雅思)、《高等数学》和《线性代数》等课程。
16	四川外国语大学重庆南方翻译学院	高校教师	毕业后就职于四川外国语大学重庆南方翻译学院国际传媒学院，担任英语专业教师，负责《现代大学英语》精读课程的教学。在做好课堂教学相关工作外，还指导学生参加各项赛事并获奖，如：指导学生参加重庆市 2019 年“外研社·国才杯”全国英语演讲、写作、阅读大赛获得重庆赛区写作比赛三等奖，指导学生参加 2020 年第五届全国大学生学术英语词汇竞赛获得重庆市二等奖等。
17	重庆大学城市科技学院	高校教师	毕业后进入重庆大学城市科技学院工作，担任英语教师一职，主要从事《大学英语》和《英语写作》等公共课程和专业课程的教学。在教学中，充分运用自己在读研期间打下的技术翻译与技术写作基础，在努力提高学生英语综合语言水平的同时，有意识地训练学生阅读并翻译技术类、学术类文献以及用英语进行学术写作、技术写作的能力。

## 硕士研究生招生专业目录

专业代码、名称及研究方向	指导教师	2022 年招生人数（仅供参考）	考试科目	备注
外国语学院(310)				
055100 翻译		26		
(01)英语笔译	刘世英 教授 史敬轩 教授 王 蓉 教授 曹 华 教授 王 强 教授 陈 卉 教授 刘存伟 副教授 刘晓春 副教授 王 晶 副教授 彭晓蓉 副教授 刘雪琴 副教授 高 非 副教授 雷雪梅 副教授 王斌华 教授 黄 缅 教授 董保华 教授 冉诗洋 副教授		<b>初试科目：</b> ①101 思想政治理论 ②211 翻译硕士英语 ③357 英语翻译基础 ④448 汉语写作与百科知识  <b>复试科目：</b> 英汉互译与英语写作  <b>同等学力加试科目：</b> ①综合英语 ②英语听力	本专业接收推免生

注：①指导教师中含部分外聘指导教师。

②专业目录中各专业 2022 年招生人数仅供参考，实际招生人数以国家下达的 2023 年研究生招生规模为准，我校将保留根据国家下达的规模以及各专业上线生源情况对各专业招生人数进行调整的权利。